

ST 691-0-2

Maintenance indicator for oil separating elements
 • for rotary vane vacuum pumps U 5.70 - U 5.650 (oil-lubricated)

Wartungsanzeiger für Luftentölelemente
 • für Drehschieber-Vakuumpumpen U 5.70 - U 5.650 (ölgeschmiert)

Indicateur d'entretien pour cartouches séparation d'huile
 • pour pompes à vide à palettes U 5.70 - U 5.650 (lubrifiées)

Indicatore di manutenzione per cartucce separatrici d'olio
 • per pompe per vuoto a palette U 5.70 - U 5.650 (lubrificate ad olio)

Indicador del mantenimiento para cartuchos de separación de aceite
 • para bombas de vacío de paletas U 5.70 - U 5.650 (con aceite)



The maintenance indicator is used instead of the cover (see below).

To check the oil separating element, the vacuum pump must be operating with the intake unrestricted, i.e. not under load, at atmospheric pressure (1013 mbar) and not at final vacuum.

If the needle now reaches the red part of the scale, the oil separating element must be checked and, if necessary, changed.

Der Wartungsanzeiger wird anstelle des Schraubdeckels (siehe unten) verwendet.

Zur Überprüfung des Luftentölelements muss die Vakuumpumpe bei freier Ansaugung, d.h. unbelastet bei Atmosphärendruck (1013 mbar) und nicht im Endvakuum arbeiten.

Erreicht dabei der Zeiger den roten Bereich der Skala, so muss das Luftentölelement überprüft bzw. ausgetauscht werden.

L'indicateur d'entretien s'installe à la place du bouchon fileté (voir ci-dessous).

Pour que s'effectue le contrôle de la cartouche de séparation d'huile, la pompe à vide doit fonctionner en aspiration libre, c'est à dire sans charge sous pression atmosphérique (1013 mbar) et non en vide final.

Si l'aiguille de l'indicateur atteint la zone rouge, vérifier et le cas échéant remplacer la cartouche.

L'indicatore di manutenzione viene installato andando a sostituire il tappo filettato (vedi sotto).

Per verificare la cartuccia separatrice d'olio, la pompa per vuoto deve funzionare ad aspirazione libera, quindi senza carico a una pressione atmosferica (1013 mbar) e non in vuoto finale.

Se la lancetta dell'indicatore si porta sull'area rossa, è necessario controllare o sostituire la cartuccia.

El indicador de mantenimiento se emplea en lugar de la tapa rosca da (vea abajo).

Para controlar el cartucho de separación de aceite, la bomba de vacío tiene que trabajar con aspiración libre, es decir, sin carga a presión atmosférica (1013 mbar) y no con el vacío final.

Cuando el indicador alcance la zona roja de la escala, se deberá controlar o bien recambiar el cartucho de separación de aceite.

Order no.: 91680199691

Bestell-Nr.: 91680199691

Référence: 91680199691

Codice d'ord: 91680199691

N.º de pedido: 91680199691

Maintenance indicator
 ST 691-0-1
 for U 4.70 - U 4.630
 Order no.: 91680099691

Wartungsanzeiger
 ST 691-0-1
 für U 4.70 - U 4.630
 Bestell-Nr.: 91680099691

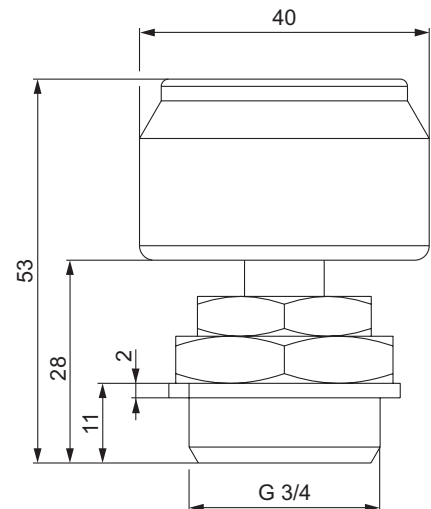
Indicateur d'entretien
 ST 691-0-1
 pour U 4.70 - U 4.630
 Référence: 91680099691

Indicatore di manutenzione
 ST 691-0-1
 für U 4.70 - U 4.630
 Codice d'ord: 91680099691

Indicador del mantenimiento
 ST 691-0-1
 für U 4.70 - U 4.630
 N.º de pedido: 91680099691



Cover
 Schraubdeckel
 Bouchon fileté
 Tappo filettato
 Tapa rosca da



• Dimensions in mm

Maßangaben in mm

Mesures en mm

Misure in mm

Dimensiones en mm